

May 13, 1983

**Memorandum of Conversation between Fidel Castro
and Oliver Tambo**

Citation:

"Memorandum of Conversation between Fidel Castro and Oliver Tambo", May 13, 1983, Wilson Center Digital Archive, Consejo de Estado (Cuban Council of State). Obtained and contributed to CWIHP by Piero Gleijeses and included in CWIHP e-Dossier No. 44.
<https://wilson-center.drivingcreative.com/document/117967>

Summary:

Oliver Tambo was the president of the ANC.

Credits:

This document was made possible with support from Leon Levy Foundation

Original Language:

Spanish

Contents:

Original Scan

Consejo de Estado

✓ Read
✓ Don
MAY 13, 1983

DESCLASIFICADO

Conversación del Comandante en Jefe Fidel Castro Ruz, Primer Secretario del Comité Central del Partido Comunista de Cuba y Presidente de los Consejos de Estado y de Ministros, con Oliver Tambo, Presidente del Congreso Nacional Africano (ANC), celebrada el 13 de mayo de 1983, "Año del XXX Aniversario del Moncada".

(Versiones Tacuigráficas – Consejo de Estado)

Cmdte.- Siéntese.

Creo que quieren tomar una foto.

Oliver Tambo.- He firmado la geografía histórica.

Cmdte.- Me dijeron que redujo los días de estancia por acá.

A principios había un programa más largo, ¿no?

Oliver Tambo.- No han disminuido los días de mi estancia aquí.

Estos días fueron disminuidos por mí.

Cmdte.- Claro.

Oliver Tambo.- Se suponía que viniéramos aquí, llegáramos el día 9 y permaneciéramos en el país durante una semana. Una semana antes de que se suponía viniéramos hacia acá, dijeron que se suponía que llegáramos aquí el día 11, el miércoles, es decir, dos días después. Cuando recibí esa información me pregunté cómo era esto, que se redujera el tiempo de nuestra estancia aquí en dos quintos de nuestra visita; pero, bueno, aceptamos el arreglo.

Cmdte.- ¿Quién lo disminuyó? ¿Aquí se disminuyó?

Jesús Montané.- No, no.

DESCLASIFICADO

2.

Nosotros íbamos a preparar el programa y, entonces, cuando llegó aquí planteó reducir el programa.

Cmdte.- Pero dice él que había reducido dos días.

_____.- El problema, Comandante, es que él venía de Helsinki, vía Madrid, y entonces los viajes estos de Madrid se redujeron en regreso hacia acá, porque se van —los que vienen de Praga y Berlín— ahora por Gander y Shanonn.

Cmdte.- Entonces ustedes los esperaban dos días más tarde.

_____.- Sí, dos días más tarde.

Cmdte.- ¿Y qué día llegó él?

_____.- El día 11 a la 1:00 de la mañana.

Cmdte.- Es decir, el miércoles a la 1:00 de la mañana.

_____.- De la madrugada.

Cmdte.- ¿Y nada más está un día aquí?

_____.- El miércoles 11, el 12.

_____.- Estamos a 14 hoy, 11, 12, 13 y 14.

Cmdte.- Entonces llegó el martes.

_____.- El martes, sí, en la madrugada.

Cmdte.- De lunes a martes.

_____.- De lunes para martes, sí.

Cmdte.- Ah, entonces estuvo martes, miércoles y jueves.

Jesús Montané.- Y viernes, viernes. Llegó el martes por la madrugada.

Cmdte.- ¿A qué hora?

Jesús Montané.- A la 1:00 de la mañana.

DESCLASIFICADO

3.

_____.- A la 1:00 de la mañana, el miércoles a la 1:00 de la mañana.

Intérprete.- A la 1:00 de la mañana.

_____.- Estuvo el miércoles completo, el miércoles, el jueves, el viernes y mañana sábado, que son los cuatro días.

Jesús Montané.- Y ayer se pasó el día en la Isla.

Cmdte.- Pero él dice que él estaba supuesto a venir el día nueve, y tú explicas...

_____.- Que no había avión de allá.

Cmdte.- No había avión.

Ernesto Escobar.- Y nosotros le habíamos programado el sábado y el domingo, un día en Varadero, mañana, para que estuviera, y él plantea que tiene que irse antes. A nosotros nos hubiera gustado mucho que se hubiera quedado estos dos días.

Cmdte.- ¿Y qué programa hicieron? ¿Qué pudo ver él en estos tres días?

Ernesto Escobar.- El sostuvo conversaciones con el compañero Montané, estuvo reunido; visitó la Isla, en la Isla sostuvo un encuentro con el compañero Manresa; visitó la escuela de los namibios y tuvo una larga conversación con los estudiantes, que se sintieron muy emocionados por la presencia de él. Luego se reunió con los compañeros del ICAP, hizo una conferencia de prensa con toda la representación de prensa nacional e internacional aquí. Se reunió con los compañeros del Centro de Estudios de África y Medio Oriente, y sostuvo un encuentro con la compañera Melba Hernández en la OSPAAAL. Estaba muy cargado.

DESCLASIFICADO

4.

Jesús Montané.- Él aprovechó todo el tiempo.

Y mañana se reúne con los estudiantes.

Ernesto Escobar.- Y mañana con los estudiantes.

Cmdte.- ¿Con los estudiantes de ellos?

Ernesto Escobar.- De ellos.

Cmdte.- ¿Y a qué hora regresa?

Ernesto Escobar.- Mañana se van a las 5:00 de la tarde; él, porque quedan otros compañeros aquí.

Cmdte.- A las 5:00 de la tarde.

¿Y él para dónde regresa ahora?

Oliver Tambo.- El vuelo que nosotros vamos a tomar va hasta Moscú, ahí esperamos de seis a siete horas, y de ahí continuaremos viaje hasta Lusaka, llegaremos el lunes 16 a Lusaka.

Cmdte.- ¡Uh!

¿Usted está ahora residiendo en Lusaka?

Oliver Tambo.- Sí, yo vivo allí.

Cmdte.- Sí, es un lugar adecuado, adecuado estratégicamente; pero no sé cómo estará la seguridad por allí.

Oliver Tambo.- No hay ninguna seguridad, pero es un lugar conveniente, ocupa una posición central y, por supuesto, no vamos a estar en Maputo, pero está en una esquina del área, aunque Zambia está muy céntrica.

Cmdte.- Sí.

Oliver Tambo.- La seguridad está muy mala en estos momentos. Yo le informaré al compañero, si me lo permite, un poco acerca de esto.

DESCLASIFICADO

5.

Yo diría que nosotros nos sentimos muy emocionados de que yo y mis colegas podamos sentarnos con usted aquí. Usted genera en nosotros, provoca en nosotros sentimientos de emoción, entre nuestros miembros, entre todos nosotros en Sudáfrica; es decir, en el África Austral, incluyendo a los estados independientes. Cuba se encuentra muy cerca de nuestros corazones, de nuestro pensamiento y de nuestra política.

Su contribución a la lucha de los pueblos, en especial de los pueblos de los No Alineados, sobrepasa en mucho el tamaño de este país, el tamaño de su población, la edad de la Revolución, que sólo tiene un cuarto de siglo. Cuba está aislada de América Latina, está acosada por el imperialismo americano; está lejos, muy lejos, muy distante de África, y sin embargo sentimos la presencia inmediata de Cuba en nuestra lucha.

Compañero Comandante en Jefe, en usted vemos a un líder, a una fuente de nuestra fortaleza, de nuestra fuerza, y cuando venimos a Cuba y escuchamos cuando nos cuentan lo que han logrado, los logros, la determinación del pueblo cubano de defender su Revolución; cuando vemos el desarrollo en la forma en que lo hemos visto en la Isla de la Juventud, cuando experimentamos que esta isla es única, allí se reúne la juventud de muchos países; tenemos allí las escuelas nacionales, que tienen cada una cientos de alumnos provenientes de un país distinto y en la cual ellos mantienen sus tradiciones, pero a la vez aprenden de Cuba, inspirados por la Revolución Cubana. Están allí los muchachos sanos, saludables, vigorosamente saludables, felices, algo que nunca antes había existido ni existe en ninguna otra parte del mundo.

DESCLASIFICADO

6.

Entonces, sentimos que la Revolución Cubana no es una revolución corriente, es una Revolución que está ya ayudando a la transformación de países y regiones del mundo, de esto depende el porqué del odio de la administración estadounidense hacia ustedes, que también es culpable de un crimen contra la humanidad, por lo que está haciendo contra los pueblos amantes de la paz.

Nos sentimos grandemente inspirados por su papel desempeñado en el Movimiento de los No Alineados, y también por su mensaje a los países que se encontraban reunidos allí; por la fuerza que le ha dado Cuba al Movimiento de los No Alineados, una fuerza indispensable en esta lucha contra el imperialismo y también una fuerza para nosotros que luchamos en África Austral y en África del Sur.

Especialmente en estos momentos en que la administración Reagan ha iniciado una contraofensiva muy poderosa contra las fuerzas progresistas de todo el mundo, incluyendo nuestra parte del mundo, la misma le ha dado una nueva fuerza a los fascistas de Sudáfrica, también ha estimulado las nuevas agresiones contra los pueblos de África Austral. En igual forma que ha estimulado las dictaduras fascistas, al fascismo de todo el mundo, incluyendo los crímenes del régimen sionista.

En África Austral nosotros hemos tratado de responder las preguntas en una forma específica, acerca del mañana, acerca del futuro. Esto, en primer lugar, está relacionado con la independencia de Namibia. Las negociaciones han sido interrumpidas. El Grupo de los Cinco es ineficaz, nada más que tiene utilidad para los Estados Unidos, también son aliados, asociados al régimen sudafricano; no está ejerciendo ninguna fuerza,

DESCLASIFICADO

7.

ninguna presión sobre el régimen sudafricano, y el mismo continúa persistiendo en defender los intereses de los fascistas en Sudáfrica que se han convertido en los mismos intereses de la administración Reagan.

Tamb.

En Sudáfrica sentimos que es necesaria, necesitamos la independencia de Namibia, que debía haber tenido un gran impacto sobre los partidarios que apoyan al régimen, completando el rodeo, es decir, el aislamiento del régimen y, por supuesto, es un indicador visible del avance que tiene la lucha de liberación en África Austral.

La administración Reagan llegó a un momento en el cual se puede ver el progreso en las negociaciones con respecto a Namibia. El régimen sudafricano estaba de acuerdo con firmar acuerdos con la SWAPO, pero tan pronto como él supo que Reagan asumía el poder, el régimen se retiró de esas negociaciones.

En Sudáfrica, la victoria de la lucha de Zimbabwe ha sumido a los racistas en una gran confusión, y ellos están comenzando a ver que su régimen también se tambaleaba; sufrió un colapso en la misma forma que el régimen de Ian Smith lo había sufrido, y el primer ministro Botha decía que la situación estratégica de Sudáfrica ha cambiado; es decir, se ha empeorado, que si los blancos no se adaptaban a las nuevas realidades, entonces serían aplastados y, entonces, él ha lanzado un llamamiento al pueblo de Sudáfrica, a blancos y negros, para que se reúnan en una conferencia y discutan juntos el futuro del país. Estos son signos de un gran cambio, ningún primer ministro había hecho nunca una declaración de este tipo, un planteamiento de este tipo, pudiera ser que esto hubiera sido hecho como un problema táctico, pero es cierto también que aun

DESCLASIFICADO

8.

viéndolo desde el punto de vista de que sea una cosa táctica, ningún primer ministro anteriormente había recurrido a hacer esto. Por supuesto, la victoria del pueblo de Zimbabwe ha aumentado el nivel de la lucha en Sudáfrica, es decir, ha suscitado grandes esperanzas en nuestro pueblo, el pueblo ve de esta forma que la victoria para ellos es una cosa segura.

Pero la política de la administración Reagan les hizo sentir otra vez seguridad al régimen de Sudáfrica, le dio una nueva confianza en sí mismo, y Reagan fue agresivo y también estimuló a que el régimen sudafricano fuera agresivo a su vez. Desde que subió Reagan al poder, la política de agresión del régimen sudafricano en contra de los países vecinos y la propia agresión en sí han alcanzado niveles sin precedentes y han colocado a estos países vecinos bajo presiones sin precedentes, es decir, mediante incursiones; por primera vez hicieron incursiones contra Mozambique, y el año pasado por primera vez Lesotho también sufrió incursiones.

Lesotho es como una pequeña isla dentro del África Austral; es un pequeño país, es una pequeña cantidad de población que no tiene ejército, depende económicamente totalmente de Sudáfrica y, por lo tanto, los sudafricanos pueden mandar a un ejército allí a hacer incursiones.

Los ataques llevados a cabo por contrarrevolucionarios contra Lesotho, Mozambique, Zimbabwe y algunos que han sido lanzados en contra de Zambia también, por la UNITA, es decir, toda esta gente, han surgido y su actividad ha aumentado, incluso es mayor que la que han tenido anteriormente. Todo esto es apoyado por la administración de Reagan, respaldado por la administración de Reagan.

DESCLASIFICADO

9.

Dentro de Sudáfrica los trabajadores negros en particular se han vuelto más militantes cada vez y los mismos han sido sometidos a una represión brutal. Pero hemos continuado estimulándolos, organizándolos, tratando de unirlos. Ellos representan el 70% de la fuerza laboral, y la economía sudafricana depende de ellos. Es decir, los estamos organizando no solamente como trabajadores, sino también como una fuerza de liberación, y de año en año han comenzado a aumentar su actividad, y más y más trabajadores se han visto participando en esas actividades huelguísticas, y estas actividades huelguísticas están motivadas políticamente. A sus huelgas nosotros les hemos añadido también acciones armadas por todo el país, que combinan estas acciones, de manera que complementen las acciones populares, así que de esta forma siempre que hay una campaña, una huelga, siempre que hay una protesta nacional, nosotros realizamos ataques en diversas áreas y atacamos objetivos que están relacionados con esta actividad política. La idea de esto es para fortalecer la movilización del pueblo, para darles a ellos confianza y para que acepten la lucha armada como una parte integral de la lucha política. Hemos abarcado a todas las ramas sociales, es decir, a todas las fuerzas de las distintas clases, incluso a la comunidad religiosa, es decir, la juventud, las mujeres, los campesinos. Es decir, tenemos un alto nivel de unidad nacional.

También tenemos en nuestras filas a un gran número de blancos democráticos, y la reacción del régimen ante esto ha sido la de aumentar la represión. Nuestra gente, a pesar de haber cometido solamente acciones inofensivas, son arrestados y se les culpa de cargos de alta

DESCLASIFICADO

10.

traición. También ha habido arrestos masivos, las torturas al pueblo, también muchos asesinatos. Hemos tenido muchos asesinatos en las celdas de las estaciones de policías; y este tipo de ofensiva ha traspasado los límites sudafricanos, de manera que los líderes del ANC, el Congreso Nacional Africano, han sido asesinados, en especial desde el momento en que Reagan asumió el poder. Es decir, han cometido algunos asesinatos muy significativos, además de la carrera de llevar a cabo asesinatos de militantes y dirigentes del ANC. Este es un nuevo elemento en la agresión contra los países limítrofes o vecinos, la demanda de que los países vecinos de Sudáfrica tienen que expulsar al ANC de sus territorios, y si no lo hacen así, entonces el ejército sudafricano hará incursiones en estos países para matar y destruir al personal del ANC y hacer lo mismo que están llevando a cabo en el Líbano y contra el pueblo palestino.

Cuando estuvimos en Nueva Delhi, recibí un informe de Sudáfrica y quería entregarle a usted ese informe, porque se lo di al presidente Dos Santos, al compañero presidente Kaúnda, al presidente Nyerere, al primer ministro Robert Mugabe y al Ministro de Relaciones Exteriores de Mozambique; pienso que también le informé acerca de esto al primer ministro Maurice Bishop. Este informe decía que los sudafricanos iban a salir a atacar al ANC en todos los países en los cuales se encontraba la ANC en África Austral, y estaban amenazando de que cuando ellos terminaran con estos ataques, estas incursiones, no existiría ya el ANC en África.

Desde aquel entonces hemos recibido un informe, que ha sido confirmado por muchas fuentes, de que existe un plan para comenzar la

DESCLASIFICADO

11.

ofensiva en contra del ANC en Lesotho, que el ejército sudafricano hará una incursión contra Lesotho y permanecerá allí hasta el término de una semana, cazando a los dirigentes del ANC y destruyendo las viviendas e incluso a la población de Lesotho, y que no abandonará el país hasta tanto no se sientan satisfechos de haber completado su objetivo de destruir el ANC.

Nosotros le enviamos esta información al Gobierno de Lesotho, ellos habían recibido una información similar, y ellos estaban preparados para resistir. Pero nosotros sabemos que no pueden resistir. Ellos pidieron que nos reuniésemos y nosotros nos reunimos durante el IV Congreso del FRELIMO celebrado en Maputo; nos pidieron que los ayudáramos mediante la explicación de su situación a nuestros partidarios, seguidores, aliados, amigos, y que presentáramos también sus necesidades.

Ahora bien, ellos necesitan armas. En realidad incluso nos solicitaron al ANC si teníamos posibilidad de suministrarles armas y algunos equipos de comunicaciones, es decir, radiocomunicaciones, también receptores-trasmisores y facilidades para entrenamiento; es decir, facilidades de entrenamiento para entrenar a grandes cantidades de su pueblo, con el fin de formar una milicia y que esto fuese hecho en un corto período de tiempo. Se están preparando simplemente para resistir esta agresión. Esto ocurrió un poco antes de nosotros comenzar nuestro viaje hacia acá, hacia La Habana, es decir, hará cuestión de dos semanas atrás, menos de dos semanas atrás.

Nosotros pensamos que le entregaríamos esto a usted, porque este es un pueblo que sabe que es débil, que está aislado, pero que no están

DESCLASIFICADO

12.

dispuestos a rendirse, que están preparados para defenderse. Entonces ellos dicen que siempre se opondrán al sistema del apartheid, que siempre permitirán que los refugiados sudafricanos vengan a Lesotho, incluso si estos son miembros del ANC, y en realidad ellos nos están permitiendo a nosotros entrar allí al país. Ellos saben que algunos de los que están muriendo allí son gente entrenada, otros son refugiados. Pero ellos en sí dicen que incluso ellos son una nación refugiada, que ellos vienen de Sudáfrica, y que ellos defenderán nuestro derecho a luchar en contra del régimen sudafricano.

Nosotros pensamos en Cuba, en el bloqueo que fue hecho contra Cuba, en su aislamiento, y también su negativa a rendirse o a ceder cualquier parte del terreno, a hacer cualquier concesión, y vemos que Lesotho en cierta medida está también desempeñando ese papel; es un papel tremendo, ya que Lesotho es un país vulnerable, es decir, en relación con el régimen del apartheid, ante el régimen del apartheid, y en cierta forma ellos tienen la mejor impresión del espíritu de África Austral. Yo pienso que ellos fortalecen a todo el resto del país y sus planteamientos también tienen un gran impacto sobre África Austral, ya que ellos están dentro de África Austral.

Yo no sé qué es lo que Lesotho puede hacer acerca de eso, y nosotros les hemos dicho a ellos que sería necesario establecer contactos a niveles gubernamentales, pero que nosotros con seguridad hablaríamos sobre este tema, ya que nosotros consideramos que ellos necesitan apoyo, solidaridad e incluso asistencia secreta a nuestros amigos.

DESCLASIFICADO

13.

Nosotros consideramos esto como una forma muy importante de apoyo a nuestra lucha.

Pero el caso de Lesotho representa un grave problema en África. En este momento no podemos exigir o depender de un apoyo mayor del que estamos recibiendo, debido a las presiones que está ejerciendo Sudáfrica sobre los países vecinos

Un caso interesante es el de Mozambique. Durante las conversaciones entre los representantes mozambicanos y sudafricanos, Mozambique explicó que la asistencia que le estaba prestando al ANC no consiste en brindarles campamentos militares, y que tampoco esta asistencia asumiría esta forma. Ellos no nos han dado armas, tampoco nos van a dar armas; ellos tampoco nos van a dejar utilizar sus fronteras con Sudáfrica, que en realidad nosotros no hemos utilizado sus fronteras, que es algo muy verídico. Ellos no nos dan nada, pero ellos apoyan nuestra lucha y nos permiten permanecer en su país. Ellos no pueden hacer menos que esto, pero tampoco van a hacer más.

Ahora bien, ellos estaban exigiéndole a Sudáfrica que dismantelara los campamentos que tiene, también que dejara de prestarle apoyo a los contrarrevolucionarios, que cese de entrenarlos y que cese de darles armas y suministros, y en realidad Mozambique simplemente nos permite estar ahí en Mozambique, en Maputo, y nosotros sabíamos que no podían hacer más que esto; ellos no estaban en condiciones de podernos dar el apoyo que le dieron al ZANU o al Frente Patriótico.

Ahora que Sudáfrica está demandando nuestra expulsión de Mozambique y del resto de los demás países, la cuestión que surge es si

DESCLASIFICADO

14.

ellos en realidad harán esto o no, y si no lo hacen, si serán atacados. Es decir, si van a ser atacados y si podrán resistir ese ataque, según nuestro propio punto de vista, para nosotros es peligroso sentarnos en Mozambique o en Zambia y esperar ser atacados, porque apenas contamos escasamente con medios para defendernos, y entonces lo único que pueden hacer es matarnos. La opción está en elegir: esperar a que nos maten, y permitir una situación que arrastre al conflicto a los países limítrofes o vecinos, y que nos involucre en las fuerzas sudafricanas, o la segunda opción es lanzar una ofensiva dentro de Sudáfrica y trasladar el campo de batalla de los países vecinos a la parte interior, al territorio de Sudáfrica. Esto haría en realidad que aumentara el uso de los países vecinos para este propósito, para este fin, y en realidad esto es lo que ellos no pueden hacer en este momento, como mismo dicen los mozambicanos, que ellos no pueden permitirnos utilizar sus fronteras, pero nosotros no podemos hacer avanzar nuestra lucha en una forma eficaz sin usarlas, una lucha de ellos mismos.

Francamente el ANC se encuentra ante una elección difícil: o abandonar la estrategia que hemos adoptado y seguido hasta el momento, de evitar cualquier cosa que pueda poner en peligro la seguridad de los países vecinos y, por lo tanto, continuar en una forma lenta como lo estamos haciendo, o la otra alternativa sería entrar dentro del territorio de Sudáfrica en cantidades efectivas y atacar, lanzando y emprendiendo una ofensiva dentro del país. La consecuencia de esto sería, lógicamente, catastrófica, entonces Sudáfrica se volvería contra los países vecinos y en esta forma esto provocaría una cosa que es probable, que sería provocar

DESCLASIFICADO

15.

la agresión sudafricana; pero si es posible para estos países permitirnos que emprendamos la ofensiva y que nos brinden las facilidades para atacar, si esto fuera posible, en el fondo esto sería una cosa ventajosa para ellos también; pero para ellos ha sido difícil tomar este tipo de decisión.

El año pasado, los estados de la línea del Frente decidieron que la ANC y la SWAPO debían intensificar la lucha; bueno, SWAPO lo hizo así porque Angola se lo permitió. Fuimos a Botswana, allí discutimos con Mozambique, también con los representantes de Zimbabwe; pero las negociaciones no condujeron a un final en el cual nos dieran luz verde y nos dijeran "continúen adelante, que sigan".

Nuestra gestión o esfuerzo actual es obtener este tipo de cooperación y llegar a un acuerdo con los estados de la Línea del Frente, de que la Línea del Frente les debe prestar ayuda para atacar, y que los países deben ser capaces de ver cómo deben manejar la situación resultante.

Ahora bien, esta cuestión iba a ser discutida en la reunión de los estados de la Línea del Frente que, según tengo entendido, ahora ya ha tenido lugar.

En la última reunión sostenida por los estados de la Línea del Frente, se acordó que antes de que se celebrara la reunión en mayo del Consejo de Seguridad, los estados de la Línea del Frente sostendrían una reunión. El verdadero propósito de esta reunión sería discutir la situación sudafricana y ponerse de acuerdo con respecto a una estrategia común, en vista de esta ofensiva lanzada por Sudáfrica; también las demandas de

DESCLASIFICADO

16.

la expulsión de la ANC de estos países; pero la reunión sería convocada para discutir la cuestión de Namibia. Ellos pensaban que podrían ponerse de acuerdo con respecto a la situación de Namibia en una hora o algo así y que el resto del día sería dedicado a discutir la situación sudafricana, y los compañeros que iban a dirigir esta discusión serían el presidente Samora Machel y yo. Pensamos que ellos obtendrían algunas respuestas acerca de cuál debería ser la estrategia.

Nuestra respuesta a la agresión sudafricana es que debemos intensificar la lucha dentro de Sudáfrica, pero nosotros no sabíamos si esto sería aceptado, ya que si esto era aceptado significaría que los estados de la Línea del Frente se están comprometiendo a permitirnos transitar y pasar por sus países. Si no respondemos a la situación actual, mediante un asalto intensificado en Sudáfrica, pensamos que el régimen sudafricano va a alcanzar una posición muy fuerte; es decir, al final puede ser que se debilite la resistencia de los estados de la Línea del Frente, si no hay ninguna señal de vida de que se está llevando a cabo una resistencia creciente dentro de Sudáfrica. Es decir, los países vecinos estarían muy satisfechos o contentos de una intensificación de la lucha dentro de Sudáfrica, el problema de ellos es darnos las facilidades que nos permitan intensificar esta lucha. Puede ser una alternativa para todo esto.

Es por esto que yo cuando me reuní con el compañero Montané... Es decir, hemos venido aquí a consultarle a usted acerca de esta situación. Usted siempre se dirige a estos detalles de esta situación y la última vez, cuando discutí con usted, pude darme cuenta de que usted es muy sensible a los problemas estratégicos y tácticos, y durante mucho tiempo

DESCLASIFICADO

17.

hemos sentido la necesidad de que es necesario tomar de su experiencia, ya que no hay ninguna forma de salida rápida y fácil, no hay ninguna salida fácil. Y está claro que la respuesta más efectiva es, como usted bien dijera en Nueva Delhi, que debemos luchar, luchar y luchar; en definitiva, esta es la única solución posible para los pueblos de África.

Estos son algunos de los problemas.

Cmdte.- Es una situación complicada.

He estado observando toda esta situación con mucha preocupación.

En primer lugar estoy de acuerdo con que el país más heroico de todos es Lesotho, porque es tan pequeño, está tan cercado y es tan dependiente económicamente... Nosotros hemos tenido contactos con ellos hace tiempo, con Lesotho, incluso desde la Cumbre anterior tuvimos un contacto gubernamental también con mucha discreción y les hemos dado algunas ideas; pero eso fue difícil y llevó mucho tiempo, por la situación esa, por estar cercados y rodeados. Les mandamos nosotros alguna ayuda...; pero es muy secreto. Ellos también querían que mandáramos algunos médicos para allá; pero nosotros decíamos que no era conveniente la presencia de personal cubano, porque puede parecer una provocación ahí sin poder hacer nada para evitarlo. Nosotros le hemos brindado alguna cooperación a Lesotho; pero llevó tiempo, llevó bastante trabajo. Solo recientemente, hace algunos meses, se pudo llegar allí a algunos lugares; bueno, naturalmente, nosotros tratamos ese hecho con sumo cuidado, con suma discreción. Tuvimos que garantizarle la cooperación de Mozambique...

DESCLASIFICADO

18.

Ahora, la situación es complicada bastante. Yo creo que lo único que hubiera podido cambiar esta situación era haber golpeado a Sudáfrica; pero nosotros solos no podíamos. Nosotros tenemos unas tropas allí, tienen posiciones fortificadas, podíamos resistir un ataque a profundidad; pero no estamos en condiciones de poder golpear. No es que nos faltara voluntad; pero Cuba sola no podía, si no gustosamente yo creo que le habríamos dado un golpe y nos gustaría haber frenado la ofensiva esta de los sudafricanos. Pero Cuba sola no podía, porque nos encontramos muy lejos; ellos están muy cerca, tienen mucho dinero, tienen suministros, tienen aviación poderosa, tienen el dominio aéreo completo. De modo que nosotros solos no podemos, tenía que haber participado el campo socialista.

Con pretexto de las agresiones a Angola, hemos liquidado allí a los sudafricanos; pero se le ha permitido a Sudáfrica hacer muchas cosas: lo hizo cuando estaba... y lo hizo cuando estaba el régimen de Ian Smith, los ataques a Zambia, los ataques a Angola, los ataques a Mozambique, impunemente. Y después de la independencia de Zimbabwe, que eso efectivamente fue una gran victoria. Vino después el cambio de la administración y la agresividad de Sudáfrica creció, alentada por Estados Unidos. Y ellos pretenden colocar en situación difícil a Mozambique, donde también lograron introducir decenas de miles de bandidos y les han creado una situación difícil. A la propia Angola, a través de la UNITA, los ataques allí les han creado una situación difícil. El enemigo ha tomado la ofensiva y ha puesto en situaciones difíciles, tanto a Mozambique como Angola.

DESCLASIFICADO

19.

Bueno, ¿por qué han podido hacer eso? Porque no hay dudas de que estos son gobiernos nuevos, estados nuevos, con muchos problemas, con muchas ineficiencias. ¿Sé da cuenta?

Con los mismos angolanos nosotros insistimos durante años, en que el problema fundamental era luchar contra la UNITA, luchar contra la UNITA; que no había que preocuparse, que nosotros defendíamos el territorio angolano sobre cualquier agresión de Sudáfrica. Pero ellos no le prestaban ninguna atención a la lucha contra los bandidos y dejaron que se fortalecieran y, desde luego, eso ha creado problemas. Nosotros les damos asesoramiento militar; pero nuestra tarea no es luchar contra la UNITA, esa es tarea de los angolanos, aunque nosotros les damos cierta colaboración en eso, ¿no?, que la misión fundamental era defender estratégicamente a Angola. Porque si no, Sudáfrica podía hacer igual que en 1975: intervenir y llegar hasta Luanda.

Y, naturalmente, esta situación, a mi juicio, ha debilitado la voluntad de resistencia, tanto de Mozambique como de Angola, se han abrumado en los problemas económicos... bandidos por aquí, bandidos por allá. Y eso ha despertado ciertas ilusiones de resolver los problemas mediante negociaciones, ellos están negociando: negocian con Sudáfrica, conversan; negocian con los norteamericanos también. Y, lógicamente, todas estas situaciones ha debilitado el espíritu y la lucha, a mi juicio, la ha debilitado. Esa es una realidad.

Ahora los de Lesotho, que son pequeño y débiles, mantienen una postura firme...

DESCLASIFICADO

20.

Pero hay que tener en cuenta que, objetivamente, tanto Mozambique como Angola tienen problemas internos, creados por el imperialismo, creados por Sudáfrica.

Vamos a ver qué ocurre con lo de Namibia. No se ve claro todavía, aunque los yankis están deseosos de obtener algún tipo de éxito, Reagan, para las próximas elecciones. Tienen grandes presiones sobre Angola: con presión militar a través de Sudáfrica, a través de la UNITA y, por otro lado, ofrecen grandes cantidades de ayuda económica, de dinero, con un garrote y una zanahoria, y alguna gente se hace ilusiones. Estas son realidades que hay que tener en cuenta.

Con relación a Zimbabwe no tenemos tantas elaciones como tenemos con Mozambique y Angola. Conversé con Mugabe, me pareció encontrarlo firme; pero han surgido las divisiones internas y los problemas internos, que son desfavorables para la lucha de la ANC.

Yo estoy de acuerdo con ellos, en que la lucha en Sudáfrica ha crecido, la lucha de las masas, las acciones armadas; pero yo pienso que la ANC debe tomar en cuenta estas realidades y elaborar su estrategia o sus planes, partiendo de las peores perspectivas, no de las mejores. Hay que siempre pensar en lo peor, no en lo mejor; hay que pensar en lo más difícil, no en lo más fácil. Yo creo que esa es la realidad, sería la mejor filosofía, porque los sudafricanos están exigiendo concesiones y los imperialistas están obteniendo concesiones, y esas concesiones lógicamente afectan a la ANC.

Yo no tengo noticias de esta última reunión de Zambia, supongo que él tampoco tenga noticias.

DESCLASIFICADO

21.

Jesús Montané.- Ellos acordaron mantener la posición de no vincular la presencia de las tropas cubanas con la independencia de Namibia y condenaron la presencia de las tropas sudafricanas en Angola. Eso es lo que salió públicamente.

Cmdte.- Correcto, eso es con relación a Namibia; ¿pero con relación a Sudáfrica no se habla nada?

Jesús Montané.- No, porque no he recibido ningún cable cifrado todavía. Yo le dije a él, que quizás después nosotros recibamos información. Lo que se publicó es eso.

Cmdte.- ¿No ha conversado con los soviéticos sobre estos problemas?

Oliver Tambo.- Una delegación irá allí en julio aproximadamente.

Cmdte.- Ellos están ayudando a los mozambicanos, ellos hacen lo posible; también a los angolanos los están ayudando, ahora José Eduardo va a Moscú. Tenemos planes de fortalecer a Angola, de impulsar la lucha angolana contra los bandidos, para resolver el problema, porque eso es lo que tiene más resultados con vistas a la obtención de la independencia de Namibia.

Y a lo mejor el plan yanki es buscar algún arreglo, alguna solución, si los angolanos hacen concesiones grandes, si los cubanos tenemos que retirarnos de allí. Los yankis piensan que con la UNITA sola pueden resolver el problema.

Nosotros a los angolanos los hemos aconsejado, los hemos advertido bien. Hicimos una declaración conjunta, oponiéndonos a

DESCLASIFICADO

22.

establecer toda vinculación entre la independencia de Namibia y las tropas en Angola; pero, bueno, esto depende de la firmeza de Angola.

En este momento la situación es delicada, tanto en Mozambique como en Angola, por todos los problemas que tienen. En lo económico, Mozambique es más pobre que Angola; Angola tiene muchos más recursos,

Por eso siempre hay que pensar que si las cosas vienen mejor, magnífico; pero hay que pensar siempre en las condiciones más difíciles. Es mejor siempre preparar la estrategia como si las condiciones fueran las más difíciles. Eso puede ser un período de tiempo, porque nadie va a detener la marcha de la historia.

Ustedes tienen gente en Mozambique, ¿no?, combatientes, ¿no?

Oliver Tambo.- Estamos preparando algunos hacia el norte de Mozambique, ..., en el FRELIMO; pero algunos se han quedado allí en forma clandestina.

Cmdte.- ¿En Zimbabwe tienen gente?

Oliver Tambo.- No realmente, nada más que tenemos un representante allí; pero ninguno de nuestros cuadros militares están allí.

Cmdte.- ¿Y en Zambia?

Oliver Tambo.- Sí tenemos, no en campamento; pero están adjuntos a la administración y participan en tareas de la Seguridad.

Cmdte.- Pero tienen combatientes allí en Zambia, ¿no?

Oliver Tambo.- No están organizados como combatientes. Los combatientes organizados como combatientes están en Angola.

DESCLASIFICADO

23.

Cmdte.- ¿Y toda aquella gente que se entrenó en la escuela aquella de allí de Lobito, aquella escuela que funcionó durante varios años...?

Oliver Tambo.- Algunos de ellos penetraron en el interior de Sudáfrica, algunos de ellos que se encuentran en Sudáfrica; otros son los que estamos trasladando fuera de Maputo últimamente. Ellos estaban alrededor de Maputo y ahora también han entrado a hacer misiones en Sudáfrica, algunos se han quedado allí, otros han regresado. Pero el gobierno nos aconsejó que era mejor no tener una concentración de nuestros cuadros militantes allí en Maputo, ya que el reino sudafricano está controlando a todo el mundo, y los mismos pueden constituir un pretexto para sus incursiones.

Cmdte.- ¿En Angola quedan muchos combatientes? ANC

Oliver Tambo.- Sí.

Cmdte.- ¿Y dónde están ellos?

Oliver Tambo.- Algunos allí están en el norte, en la parte del... y cada vez se está volviendo más difícil, ya que los bandidos del FNL están volviendo al... y la mayoría están en Malange, y tenemos algunos en Caxito; el resto se encuentra fuera de Luanda, alrededor de unos 20 kilómetros fuera de Luanda.

Los sudafricanos quieren expulsarlos fuera de Angola. Ellos no han insistido tanto como con respecto a la retirada de las tropas cubanas, pero han indicado que ellos quieren que el ANC sea expulsado, es decir que sea sacado fuera de África Austral, y que además ellos atacarían el ANC en cualquier lugar que este se encuentre.

October 1984

24.

Cmdte.- Además, los sudafricanos el miedo principal que tienen es el ANC en el futuro.

Oliver Tambo.- El presidente Dos Santos nos dijo que en esta gira que él ha estado realizando ha visto que los sudafricanos se vuelven muy histéricos cuando discuten acerca del ANC, se vuelven muy histéricos. Ellos odian el ANC y quieren destruirlo.

Y entonces el Presidente Samora Machel, también comentando acerca de sus observaciones, durante las discusiones con los sudafricanos, dijo que podía verse que la preocupación principal de los sudafricanos era el ANC y que los mismos se han visto obsesionados por el ANC.

Un semanario sudafricano, que se supone que sea un semanario liberal, publicó un editorial que decía que el ANC debía ser perseguido y liquidado, aniquilado, buscar un escape o salida para el ANC. Y continuó diciendo que los países vecinos de África Austral no pueden decir que no se les había advertido. Hay mucha propaganda sudafricana que dice que el ANC debe ser destruido. Ellos lo están mencionando y reiterando a cada momento.

Hablan acerca de que Reagan quiere llevar algunos resultados a sus elecciones. Hemos pensado que quizás la urgencia con la que Sudáfrica está demandando que el ANC salga de los países de África Austral, está relacionada con la cuestión de la independencia de Namibia. Pensamos que Reagan lo que quiere es ser capaz de ir a las elecciones y poder decir: "Mi política ha triunfado."

DESCLASIFICADO

25.

Cmdte.- Y sobre todo también si logran obtener concesiones de Angola con relación a las tropas cubanas, para poder decir que ha resuelto lo de Namibia y ha logrado hacer salir a las tropas cubanas de Angola.

Oliver Tambo.- Los sudafricanos han estado diciendo que es necesario eliminar el ANC del escenario de África Austral, eliminar las tropas cubanas, antes de que tenga lugar la independencia de Namibia, ya que si Namibia se independiza y ellos se retiran de Namibia, el ANC podría entrar a Namibia, y entonces eso lo único que traería sería empeorar la situación, ya que el ANC estaría en todos los lugares de África, en todos los países.

Cmdte.- Porque a veces no coinciden exactamente los intereses de Estados Unidos con los de Sudáfrica, porque los yankis quieren algunos éxitos políticos, y los sudafricanos quieren precisamente limitar las posibilidades de acción del ANC. Pero ellos no se van a detener hasta no lograr derrotar al gobierno de Angola, derrotar al gobierno de Mozambique, derrotar al gobierno de Zimbabwe, o neutralizarlos.

Oliver Tambo.- Sí.

Compañero Comandante en Jefe, estamos muy claros, como usted dijo, de que la demanda de la retirada de las tropas cubanas es para abrirle el camino a la UNITA para que entre y se apodere del gobierno y, por supuesto, una vez que haya ocurrido esto no habrá ninguna independencia para Namibia. Esto también aislaría a la SWAPO, es decir, que el ANC y la SWAPO serían expulsados de Angola. Y lo que Sudáfrica y Reagan quieren es tener a sus títeres allí en Angola y en Mozambique.

Cmdte.- Y en Zimbabwe.

DESCLASIFICADO

26.

Oliver Tambo.- Ellos no pararán hasta tanto no obtengan esto.

Cmdte.- No, y si acaso hubiera una independencia de Namibia, es una neocolonia; o barrer al SWAPO de allí, o barrer al SWAPO también de Namibia.

Oliver Tambo.- Esos serían los objetivos de Sudáfrica, esos serían los objetivos en África Austral, eliminar los logros alcanzados.

Pero yo pienso que ha sido de una gran ayuda para nuestra delegación, pienso que ha sido muy útil para nuestra delegación, en especial, la cuestión de que debemos partir de las peores condiciones y que debemos estar preparados para lo peor. Si las condiciones son favorables estamos bien, pero nuestra estrategia está basada en la expectativa de que las condiciones serán las peores incluso.

Cmdte.- Ahí había una sola fórmula de haber parado todo esto, de haberles infligido una derrota militar a Sudáfrica en su batalla, que es en la frontera con Angola. Los cubanos solos no podíamos hacer eso, porque somos muy pequeños. Hemos hecho el máximo que se puede hacer, y llevamos ya ocho años allí atrincherados en Angola, más de 25 000 hombres, alrededor de 30 000. Porque lo que nosotros hicimos es que hemos reforzado las tropas, las hemos esforzado; pero hay cosas que ya nosotros solos no podemos hacer, Cuba no es el campo socialista que podemos hacer esto. Y dentro de Angola hay cosas que nosotros no podemos hacer, que tienen que hacerlas los angolanos, ellos son los que tienen que administrar su país, resolver los problemas internos. Esos no son problemas nuestros, nosotros los respetamos absolutamente, no nos metemos en los problemas internos.

DESCLASIFICADO

27.

Cmdte.- En Luanda no se sabe que hay una guerra por allá por el sur, a cada rato una delegación para aquí, otra para allá, muchos viajes, muchas salidas y de todo.

Yo se lo dije a José Eduardo en Nueva Delhi: "José Eduardo, usted es el Comandante en Jefe, lo fundamental que ustedes tienen que hacer es luchar contra la UNITA y poner a todas las tropas, a todas las milicias a todo el pueblo a luchar contra la UNITA, y eso es lo fundamental." Pero no han tenido conciencia de la situación durante años.

Toda revolución tiene sus bandidos, nosotros los tuvimos aquí y los liquidamos. Los nicaragüenses los tienen, y los yankis quieren hacer en Nicaragua lo mismo que en Mozambique y Angola: bandas contrarrevolucionarias, bandidos, les dan armas, los entrenan, los preparan. Los sandinistas han organizado al pueblo, lo han armado y están ahí en la lucha.

Lenin lo decía, que lo primero que tiene que demostrar una revolución es ser capaz de deferirse.

Bueno, yo le he explicado esto para que se vaya tranquilo. Nosotros le seguiremos dando al ANC todo el apoyo en todos los terrenos, en todos los sentidos, pueden contar con nosotros como un aliado y hermano del ANC.

Nosotros tenemos grandes esperanzas en el pueblo sudafricano, grandes esperanzas de que van a vencer, porque es el pueblo sudafricano el que va a liquidar el apartheid y el régimen racista. La misión histórica más grande la tiene el pueblo de Sudáfrica y el ANC, porque son los que están allí en el corazón del apartheid. Y los problemas de sudafricano se

DESCLASIFICADO

28.

van a resolver hasta que no sea derrotado el régimen del apartheid, el régimen racista, porque mientras tanto será una amenaza para todos los países vecinos, y tratará de convertir a Mozambique, a Namibia, a Zimbabwe y Angola en países como Malawi, y establecer un neocolonialismo en Namibia.

Y yo estoy de acuerdo con usted, es vital para esos pueblos, para Mozambique, para Angola, para Zimbabwe, y es vital la derrota del régimen dentro de Sudáfrica, es vital. ¿Pero hasta qué grado hay voluntad de lucha ahora para eso? Se ha debilitado un poco, un poco de ilusiones con Occidente, un poco de ilusiones con las negociaciones, aunque yo comprendo que tienen problemas y que esos problemas hay que tenerlos en cuenta, que hay problemas aquí, y los yankis y los sudafricanos se mueven. Han querido engañarlos, han tratado de neutralizarlos, pero no se conformarán con ningún régimen revolucionario alrededor de Sudáfrica, de modo que mientras exista el régimen racista de Sudáfrica será un peligro para todos los vecinos.

Estos hacen el papel en África Austral de Israel en el Medio Oriente, pero Israel es más fuerte en el Medio Oriente que Sudáfrica, porque Sudáfrica está minada por dentro.

Oliver Tambo.- Sí, sí.

Cmdte.- Esa es la diferencia.

Los israelitas no tienen ningún temor interno, y los racistas sudafricanos saben que sus días están contados, más tarde o más temprano. Ellos tratarán de prolongarlos, pero viven sobre un volcán, viven sobre un volcán.

DESCLASIFICADO

29.

Jesús Montané.- Yo le estaba explicando, Fidel, que precisamente para tratar de corromper al pueblo están creando las dos cámaras esas, una Cámara india y una Cámara mestiza, para tener ocho millones con los blancos contra los 20 millones de negros; tratar de dividir, eso es lo que están haciendo. Él nos lo explicó.

Cmdte.- Pero no consiguen nada de eso, no engañan a nadie con eso.

Por ahí anda la película de Gandhi y la biografía de Gandhi, y ellos discriminaban a los indios y a los mestizos, y ellos discriminan a todos los pueblos, excepto a los blancos.

Jesús Montané.- Y ahí es donde tienen la debilidad.

Cmdte.- Los indios van a seguir discriminados allí, y los mestizos y todo el mundo va a seguir discriminado, no los van a engañar, aunque eso expresa cierta concesión, debido al miedo.

Jesús Montané.- Por eso es que la extrema derecha allí está en contra inclusive de este sistema.

Cmdte.- Cuando hablen con los soviéticos hablen del asunto de Lesotho, porque nosotros les hemos brindado alguna ayuda con mucho trabajo.

Oliver Tambo.- Sí.

Cmdte.- Porque arriesgamos a Mozambique.

Oliver Tambo.- Sí.

Cmdte.- Pero los mozambicanos colaboran con seguridad con los demás países.

Pero eso tiene que ser con una discreción muy grande.

DESCLASIFICADO

30.

Oliver Tambo.- Sí.

Nosotros mencionaremos esto cuando hablemos con los soviéticos.

Cmdte.- Háblele a los soviéticos, porque los soviéticos pueden darles alguna ayuda. Porque no es que no tengamos armas, tenemos, pero el problema son las dificultades que tenemos.

Correcto.

Buen, estoy muy contento con este encuentro. Su conversación ha sido muy clara, muy objetiva.

Oliver Tambo.- Ha sido de mucha utilidad para nosotros, estoy muy agradecido.

Cmdte.- Muchas gracias por todas las frases tan amistosas, tan fraternales que ha tenido para Cuba. Y tenga absoluta seguridad de que nosotros seremos aliados hasta el final.

¡Ojalá y estuviéramos nosotros en Angola! (Risas) Si Cuba en lugar de Angola estuviera en el de Angola, bueno...

Oliver Tambo.- Sí.

Él me está recordando a mí en estos momentos que una de las solicitudes hechas por los compañeros de Lesotho, era el que alguno de ellos recibiera entrenamiento en cuanto a la inteligencia, y que querían enviarlos aquí.

Cmdte.- Sí, sí, nosotros dispuestos. Nosotros les ofrecimos eso a ellos, no mandar gente allá, sino que los mandaran aquí ellos.

Oliver Tambo.- Es decir, discutiremos esto con ellos.

Cmdte.- Bien.

DESCLASIFICADO

31.

Mucho ánimo, no desanimarse por nada. Todos tenemos problemas difíciles, nosotros también, amenazados por Estados Unidos. El año pasado tuvimos que preparar y armar medio millón de hombres, hacer un esfuerzo grande en la defensa. Es difícil para Nicaragua, es difícil para El Salvador, pero no nos desanimamos, no hay que desanimarse, al contrario.

_____- Hasta luego.

_____- Hasta luego, compañero.

000